

**IZVEDBENE DOLOČBE, KI UREJAJO DELO DELEGACIJ IN MISIJ
ZUNAJ EVROPSKE UNIJE**

SKLEP KONFERENCE PREDSEDNIKOV

Z DNE 29. OKTOBRA 2015¹

KONFERENCA PREDSEDNIKOV

- na podlagi člena 212(5) Poslovnika Evropskega parlamenta, v skladu s katerim konferenca predsednikov na predlog konference predsednikov delegacij sprejme izvedbene določbe, ki so potrebne, da delegacije lahko opravljajo svoje delo,
- ob upoštevanju predloga konference predsednikov delegacij z dne 2. aprila 2014,
- ob upoštevanju razprave konference predsednikov z dne 4. julija 2013,
- ob upoštevanju členov 22(4), 27(4), 27(7), 30(2) in (3), 212 ter 214 in Priloge VI, oddelkov I, II in III Poslovnika Evropskega parlamenta,

je sprejela naslednje izvedbene določbe:

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Področje uporabe

Te izvedbene določbe urejajo dejavnosti stalnih medparlamentarnih delegacij in misij zunaj Evropske unije v okviru Poslovnika Evropskega parlamenta in, kjer je primerno, ustreznih sklepov predsedstva in instrumentov mednarodnega prava.

Člen 2

Opredelitev pojmov

Za namene uporabe teh izvedbenih določb:

1. „stalna medparlamentarna delegacija“ pomeni vsako
 - medparlamentarno delegacijo (člen 212 Poslovnika),
 - delegacijo v enem ali več parlamentarnih odborih za sodelovanje² (prim. Priloga VI, oddelek I, zadnji odstavek, v Poslovniku Evropskega parlamenta ter sklepe Parlamenta z dne 10. marca 2004 in 14. septembra 2004) ali

¹ Sprememba sklepa z dne 10. aprila 2014, vključitev posodobljenih sklicevanj iz decembra 2014 zaradi uskladitve s Poslovníkom in drugimi ustreznimi določbami, septembra 2015 pa je bila spremenjena Priloga I zaradi posodobitve imen nekaterih medparlamentarnih delegacij.

- delegacijo v skupnem parlamentarnem odboru³ (člen 214 Poslovnika), ki je ustanovljena v skladu s Poslovníkom Evropskega parlamenta in, kjer je primerno, ustreznimi instrumenti mednarodnega prava, ali
 - delegacijo v parlamentarni skupščini;
2. „delegacija“ pomeni
- vsako vrsto stalne medparlamentarne delegacije in
 - *ad hoc* delegacije;
3. „medparlamentarno srečanje“ pomeni vsako uradno srečanje stalne delegacije z enakovrednimi telesi iz tretje države ali mednarodne organizacije, ki ni del EU.

Člen 3

Načela, ki urejajo dejavnosti delegacij

(1) Delegacije vzdržujejo in razvijajo mednarodne stike Parlamenta ter prispevajo k okrepitevi vloge in prepoznavnosti Evropske unije v svetu.

Dejavnosti delegacij so torej na eni strani usmerjene v vzdrževanje in krepitev stikov s parlamenti držav, ki so tradicionalno partnerice Evropske unije, na drugi pa prispevajo k temu, da se v tretjih državah spodbujajo vrednote, na katerih temelji Evropska unija, in sicer načela svobode, demokracije, spoštovanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter pravne države (člen 6 Pogodbe o Evropski uniji).

(2) Mednarodni stiki Parlamenta se urejajo po načelih mednarodnega javnega prava.

(3) Mednarodni stiki Parlamenta so usmerjeni v spodbujanje parlamentarne dimenzije mednarodnih odnosov, kjerkoli je mogoče in primerno.

(4) Delegacije pomembno prispevajo k delu stalnih parlamentarnih odborov, tako da jim v pismih, ki jih pošljejo pristojnemu odboru, sporočijo vse pomembne informacije z medparlamentarnih srečanj.

(5) Delegacije tesno sodelujejo, se usklajujejo in vzajemno delujejo z ustreznimi organi Evropske unije, zlasti s pristojnimi parlamentarnimi odbori.

(6) Vse delegacije imajo enako število polnopravnih in nadomestnih članov.

(7) Število članov stalnih delegacij na večstranski skupščini načeloma ne sme presegati števila članov same skupščine.

Člen 4

Pristojnosti medparlamentarnih delegacij

Stalne medparlamentarne delegacije na podlagi geografskih območij, za katera so pristojne, prispevajo k delu parlamentarnih odborov in drugih parlamentarnih organov ter sistematično pripravljajo gradivo za razprave v njih, zlasti v zvezi s:

² Glej seznam v Prilogi I in primer v Prilogi III.

³ Glej seznam v Prilogi I in primer v Prilogi II.

- stanjem dvostranskih medparlamentarnih odnosov;
- človekovimi pravicami, zaščito manjšin in spodbujanjem demokratičnih vrednot v splošnem kontekstu politike Evropske unije na tem področju in v skladu s sprejetimi stališči Parlamenta;
- stanjem dvostranskih političnih, gospodarskih, finančnih in socialnih odnosov;
- ocenjevanjem mednarodnih sporazumov med Evropsko unijo in tretjimi državami;
- zunanjimi vidiki politik Unije na notranjem trgu;
- demokratičnim razvojem izvajanja instrumentov Evropske unije za zunanje financiranje, vključno z ocenjevanjem učinkovitosti projektov Unije, ki se financirajo iz proračuna Unije, glede na učinek, ki ga imajo na terenu;
- izvajanjem priporočil, danih v okviru misij za opazovanje volitev, v tesnem sodelovanju s pristojnimi parlamentarnimi odbori. Stalne medparlamentarne delegacije tudi zagotavljajo strokovno znanje za opazovanje volitev.

Člen 5

Politične prednostne naloge

- (1) Delo delegacij prispeva k izvajanju političnih prednostnih nalog Parlamenta, kot jih določi Parlament na plenarnem zasedanju in njegovi organi.
- (2) Delegacije morajo zastopati stališče, ki ga je sprejel Parlament na plenarnem zasedanju, in upoštevati stališče ustreznih pristojnih organov. Odbori pa morajo ustrezno upoštevati prispevek in zunanje strokovno svetovanje ustrezne delegacije.
- (3) Konferenca predsednikov lahko v odziv na dogodke, ki imajo velik politični ali zakonodajni pomen, ali ob predvidevanju pomembnih političnih dogodkov za vsak primer posebej odobri *ad hoc* misije, da bi se učinkovito odzvali na politične dogodke v posamezni državi ali regiji skladno s členom 21.

Člen 6

Koledar misij

- (1) Misije v tretje države v skladu s členom 8, na katere se odpravijo stalne medparlamentarne delegacije, se praviloma opravijo v tednih, ki so namenjeni zunanjim dejavnostim Parlamenta v volilni enoti, označenih na koledarju Parlamenta, razen v primeru, ko to ni mogoče zaradi razporeda dejavnosti nasprotne strani iz tretje države ali mednarodne organizacije zunaj EU.
- (2) Če je mogoče, se misije *ad hoc* delegacij opravijo v tednih, ki so namenjeni zunanjim dejavnostim Parlamenta („turkizni tedni“).

ODOBRITEV ZA MEDPARLAMENTARNA SREČANJA IN DELO DELEGACIJ

Člen 7 *Načela za odobritev*

- (1) Za vsa medparlamentarna srečanja mora konferenca predsednikov izdati predhodno odobritev, ki temelji na pravočasno predloženih prošnjah.
- (2) Vse odobritve se ustrezno utemeljijo in temeljijo na jasnih in natančnih pooblastilih ter upoštevajo politična stališča Parlamenta iz člena 5.

Člen 8 *Odobritev za redne dejavnosti*

- (1) Konferenca predsednikov odobri redna medparlamentarna srečanja v obliki šestmesečnega programa, ki zajema vse stalne medparlamentarne delegacije.
- (2) Konferenca predsednikov delegacij pravočasno predloži osnutek šestmesečnega programa.
Osnutek programa:
 - vsebuje predloge za medparlamentarna srečanja, ki jih predložijo stalne medparlamentarne delegacije;
 - je pripravljen na osnovi političnih prednostnih nalog in delovnih programov pristojnih parlamentarnih odborov iz člena 5;
 - je pripravljen ob upoštevanju vseh zunanjih misij različnih organov Evropskega parlamenta v zadevnem obdobju in zajema prednostne naloge, ki jih določi konferenca predsednikov odborov;
 - vsebuje jasne in natančne cilje delegacije;
 - upošteva omejitve koledarja misij iz člena 6;
 - vsebuje zahtevo, da se vse misije delegacij dokončno odobrijo na podlagi tematskega programa.
- (3) Vsaka stalna medparlamentarna delegacija lahko organizira eno medparlamentarno srečanje na leto, razen če je v mednarodnih sporazumih določeno drugače.

To srečanje mora temeljiti na tematskem programu. Splošno pravilo je, da medparlamentarna srečanja izmenično potekajo v enem od krajev dela Parlamenta in v zadevni tretji državi/državah.

- (4) Stalne medparlamentarne delegacije, ki so pristojne za več držav, lahko na leto organizirajo parlamentarna srečanja v več kot eni od njih; smiselno se uporablja postopek za odobritev, določen v členu 8.
- (5) Da se skupnim parlamentarnim odborom, parlamentarnim odborom za sodelovanje in delegacijam v parlamentarnih skupščinah omogoči opravljanje nalog, ki so jim bile zaupane z zavezujočimi instrumenti mednarodnega prava, se delegacijam Parlamenta v teh odborih in parlamentarnih skupščinah dovoli, da napotijo določeno število članov in organizirajo svoje delo v skladu z zadevnim instrumentom mednarodnega prava.
- (6) Preračunano na obdobje dveh koledarskih let, celotno število članov, ki jim je odobreno sodelovati v misijah stalnih medparlamentarnih delegacij v zadevni(h) tretji(h) državi(ah), ne sme

presega 50 % celotnega števila polnopravnih članov zadevne stalne delegacije. Vsak parlamentarni mandat je tako sestavljen iz dveh obdobj v dolžini dveh koledarskih let.

Delegaciji za odnose s Parlamentarno skupščino NATO se ravno tako odobri, da napoti takšno število članov, kot je določeno v skladu s pravili te skupščine.

Šestmesečni program za volilno leto ne vključuje medparlamentarnih srečanj v tretjih državah v obdobju od 1. maja do 30. septembra tistega leta in ustrezno upošteva posebnosti volilnega leta. Kvote, ki se uporabljajo v tem obdobju, ustrezajo polovici kvot v referenčnem obdobju in se enakomerno porazdelijo med dve šestmesečni obdobji.

(7) Predsedniki stalnih medparlamentarnih delegacij so upravičeni sodelovati v vsaki misiji povrh kvote, določene v odstavku 6.

Člen 9

Srečanja stalnih medparlamentarnih delegacij in njihovih predsedstev

(1) Stalne medparlamentarne delegacije v enem od krajev dela Parlamenta z namenom izvajanja nalog iz člena 4 organizirajo redna srečanja, na katerih obravnavajo razmere in zadeve v zvezi z zadevno tretjo državo/državami.

(2) Ta srečanja se zaradi čim večje usklajenosti in skladnosti organizirajo v tesnem sodelovanju s pristojnimi parlamentarnimi odbori in, kolikor je mogoče, na tak način, da ne sovpadajo s srečanji teh odborov, tako da lahko njihovi poročevalci in drugi člani sodelujejo v razpravah.

(3) Zunanja srečanja delegacij in njihovih predsedstev načeloma potekajo ob robu plenarnih zasedanj zadevne večstranske skupščine, kadar je primerno.

(4) Predsedstva večstranskih skupščin se sestajajo ob robu svojih plenarnih zasedanj ali prek videokonferenc.

Člen 10

Trajanje misij

(1) Misije načeloma ne smejo trajati več kot pet dni, vključno s časom potovanja.

(2) Če delegacija, ki je pristojna za več držav, obišče več kot eno od teh držav ali če so povezave do kraja obiska slabe, se lahko delegaciji izjemoma dodelita dva dodatna dneva, če je to ustrezno utemeljeno.

Člen 11

Dolžnost članov, da prispevajo k delu svojih delegacij

(1) Člani dejavno sodelujejo pri:

(a) srečanjih stalnih medparlamentarnih delegacij;

- (b) medparlamentarnih srečanjih, ki se organizirajo, ko delegacije iz tretjih držav obišejo Parlament v enem od krajev njegovega delovanja;
 - (c) celotnem programu, dogovorjenem s parlamentom ali državo, kadar je delegacija na zunanji misiji v tej državi.
- (2) Za vsako delovno sejo se članom predloži uraden seznam prisotnosti. Priloži se zapisniku srečanj stalnih medparlamentarnih delegacij ter političnim sklepom in ugotovitvam, ki jih po medparlamentarnih srečanjih pripravijo predsedniki delegacij.

Člen 12

Poimenske odobritve za potovanja

- (1) Polnopravni člani stalnih medparlamentarnih delegacij so upravičeni sodelovati na medparlamentarnih srečanjih zunaj krajev dela Parlamenta. Če polnopravni član ne more potovati, ga lahko nadomesti eden od stalnih namestnikov, ali, če ta ni na voljo, član medparlamentarne skupščine za to delegacijo, imenuje pa ga politična skupina, ki ji polnopravni član pripada.
- (2) Predsednik delegacije se ob največjem mogočem soglasju s člani predsedstva delegacije, s političnimi skupinami in s samostojnimi poslanci, ki so zastopani v delegaciji, odloči o tem, kateri poslanci so upravičeni sodelovati v misijah zunaj krajev dela Parlamenta.

V primeru nesporazuma predsednik odloči, kateri poslanci smejo odpotovati, pri tem pa upošteva udeležbo članov delegacije in stalnih namestnikov na prejšnjih srečanjih stalnih medparlamentarnih delegacij in medparlamentarnih srečanjih.

- (3) Poročevalce odbora se sistematično povabi k udeležbi v delegaciji, ki v okviru misije potuje zunaj krajev dela Parlamenta, če je to utemeljeno z dnevnim redom zadevnega medparlamentarnega srečanja.

RAVNANJE NA MEDPARLAMENTARNIH SREČANJIH

Člen 13

Sestava uradnih delegacij Parlamenta na misiji

- (1) Delegacije sestavljajo izključno poslanci z odobreno udeležbo v skladu s členom 12, spremljajo pa jih lahko:
- (a) uradniki iz sekretariata Parlamenta, katerih imena so vključena v organizacijsko shemo, ki jo pripravi pristojni generalni direktorat in odobri njegov generalni direktor;
 - (b) člani osebja vsake politične skupine, ki je zastopana v delegaciji, katerih imena je treba uradno sporočiti sekretariatu Evropskega parlamenta.
- (2) Nobena druga oseba, vključno s pomočniki poslancev, ne more biti član delegacije ali je spremljati.

(3) Predstavniki in uradniki drugih institucij Skupnosti in agencij Skupnosti lahko, ob soglasju predsednikov, sodelujejo pri delu delegacij.

Člen 14 *Ravnanje članov delegacij*

Člani delegacij se ravnavajo po naslednjih načelih:

- (a) dokumenti za obveščanje, ki se pripravijo v imenu delegacij, in izjave govornikov, ki jih delegacije imenujejo za predstavljanje različnih točk dnevnega reda na srečanjih, morajo predstavljati mnenja in stališča, ki jih je v svojih resolucijah sprejel Parlament;
- (b) v primerih, ko člani zastopajo osebno stališče ali stališče v imenu svoje skupine, to izrecno navedejo;
- (c) člani v celoti sodelujejo s predsednikom pri uresničevanju nalog v pristojnosti delegacije, zlasti ko se delegacija udeležuje srečanja izven Evropske unije.

Člen 15 *Skupne izjave in odnosi z mediji*

(1) V primerih stalnih medparlamentarnih delegacij lahko le predsednik sodeluje na novinarskih konferencah ali podaja izjave za medije o dejavnostih delegacije ali s predsednikom partnerske delegacije sopolpisuje dvostranske izjave. Te izjave ne smejo biti v nasprotju z mnenji, ki jih je Parlament izrazil v svojih resolucijah.

(2) Skupni parlamentarni odbori in parlamentarni odbori za sodelovanje lahko izdelajo priporočila v skladu z drugim pododstavkom člena 214(1) Poslovnika.

(3) Predsedniki delegacij v svojih odnosih s tretjimi stranmi in z mediji ne smejo nastopati v imenu Parlamenta, temveč le v imenu zadevne delegacije.

Člen 16 *Pristojnosti, ki se podelijo predsednikom delegacij za ukrepanje ob resnih, nepredvidljivih in neizogibnih dogodkih*

V primeru resnih, nepredvidljivih in neizogibnih dogodkov se predsednikom zadevnih delegacij (ali njihovim predstavnikom) odobri, da sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotavljanje varnosti delegacije in tistih, ki jo spremljajo v skladu s členom 13, ter po potrebi poskrbijo za to, da se čim prej vrnejo v domovino. Pri tem se razume, da predsedniki ali njihovi predstavniki nemudoma stopijo v stik s pristojnimi službami sekretariata Parlamenta.

VARNOST DELEGACIJ V TRETJIH DRŽAVAH

Člen 17 *Varnostna načela za delegacije Parlamenta v tretjih državah*

Varnostni ukrepi za delegacije v tretjih državah morajo biti skladni z naslednjimi načeli:

(a) Zagotavljanje varnosti delegacij in spremljevalcev iz člena 13 mora biti prednostna naloga v vseh fazah, tj. pri načrtovanju misije, pri prošnji za dovoljenje konference predsednikov, med potekom misije in po vrnitvi delegacije.

(b) Ko je misija delegacije odobrena, predsednik ob podpori sekretariata sprejme vse ukrepe, potrebne za zagotavljanje varnosti delegacije in spremljevalcev v skladu s členom 13. Institucija prevzame vso odgovornost.

V ta namen je tem izvedbenim določbam priložena Priloga IV s protokolom o izrednih razmerah, ki utegnejo nastati med službenimi potovanji zunaj treh krajev dela, v katerem so opredeljeni postopki, ki jih je treba izvajati pred misijami, med njimi in po njih.

ODNOSI STALNIH MEDPARLAMENTARNIH DELEGACIJ Z DRUGIMI PARLAMENTARNIMI ORGANI

Člen 18

Odgovornost predsednikov po medparlamentarnih srečanjih

(1) Predsedniki delegacij, načeloma v enem mesecu po medparlamentarnem srečanju, pošljejo predsednikom Odbora za zunanje zadeve, Odbora za razvoj in katerega koli drugega odbora ali pododborov, ki ga to zadeva, poročilo o rezultatih srečanja, ki ga po potrebi dopolnijo z ustno izjavo pred temi odbori. Ta poročila lahko vsebujejo predloge o nadaljnjih ukrepih, ki so po mnenju delegacije ustrezni.

(2) Na povabilo konference predsednikov lahko predsednik delegacije na plenarnem zasedanju poda izjavo o izidu medparlamentarnega srečanja.

Člen 19

Sodelovanje med parlamentarnimi odbori in stalnimi medparlamentarnimi delegacijami

(1) Med pripravami medparlamentarnega srečanja ali misije predsedniki odborov na zahtevo pošljejo predsednikom zadevnih delegacij pismo, v katerem navedejo politična stališča iz člena 5.

(2) Predsedniki delegacij, načeloma v enem mesecu po medparlamentarnem srečanju, pošljejo predsednikom Odbora za zunanje zadeve, Odbora za razvoj in katerega koli drugega odbora ali pododborov, ki ga to zadeva, poročilo o rezultatih srečanja, ki ga po potrebi dopolnijo z ustno izjavo pred temi odbori. Ta poročila vsebujejo predloge o nadaljnjih ukrepih, ki so po mnenju delegacije ustrezni, po potrebi pa tudi prispevek k zakonodajnemu postopku.

(3) Na povabilo konference predsednikov lahko predsedniki delegacij na plenarnem zasedanju podajo izjavo o izidu medparlamentarnega srečanja.

(4) V skladu z oddelki I, II in III Priloge VI Poslovnika Evropskega parlamenta Odbor za zunanje zadeve in Odbor za razvoj usklajujeta delo stalnih medparlamentarnih delegacij, ki sodijo v področje delovanja vsakega izmed njiju, Odbor za mednarodno trgovino pa se povezuje z

ustreznimi stalnimi medparlamentarnimi delegacijami za gospodarske in trgovinske vidike odnosov s tretjimi državami.

(5) Močno se spodbujajo skupna srečanja medparlamentarnih odborov in delegacij v krajih dela Parlamenta, da bi:

- okrepili sodelovanje in omogočili sinergijo v zvezi z zakonodajnimi in političnimi zadevami;
- čim boljše uporabili skupno strokovno znanje delegacij o tretjih državah, še posebej o horizontalnih vprašanjih, ki se obravnavajo v odborih;
- učinkovito izkoristili čas in druga sredstva.

Člen 20

Konferenca predsednikov delegacij

(1) Konferenca predsednikov delegacij, določena s členom 30 Poslovnika Evropskega parlamenta, redno preučuje vse zadeve, ki so povezane s pravilnim delovanjem stalnih delegacij.

(2) Predsedniki Odbora za zunanje zadeve, Odbora za razvoj in Odbora za mednarodno trgovino imajo pravico sodelovati pri delu konference predsednikov delegacij.

(3) Konferenca predsednikov delegacij pripravi osnutek šestmesečnega načrta medparlamentarnih srečanj in delegacij na večstranskih skupščinah, v katerem upošteva koledar misij iz člena 6 in merila iz člena 8. Predloži ga konferenci predsednikov v odobritev pravočasno pred začetkom šestmesečnega obdobja, na katerega se nanaša.

DRUGE DELEGACIJE

Člen 21

Ad hoc delegacije

(1) Za odzivanje na nepredviden dogodek, ki ima velik politični ali zakonodajni pomen, lahko konferenca predsednikov na ustrezno utemeljen predlog politične skupine, Odbora za zunanje zadeve, Odbora za razvoj ali Odbora za mednarodno trgovino odobri napotitev *ad hoc* delegacije in pri tem natančno določi cilje, področje dela, pričakovane rezultate in obdobje, za katero se delegacija ustanovi. *Ad hoc* delegacijo poleg kandidatov iz člena 12(3) praviloma sestavlja sedem članov, ki jih politične skupine določijo v skladu z d'Hondtovim sistemom, ki velja tudi za samostojne poslance. V izjemnih okoliščinah in z ustrezno utemeljenimi političnimi razlogi lahko konferenca predsednikov odobri napotitev *ad hoc* delegacije, ki ima več ali manj kot sedem članov. *Ad hoc* delegacije po potrebi izvolijo svojega predsednika pred odhodom.

– Kjer se področje dela *ad hoc* delegacije nanaša na državo ali regijo, ki je že zajeta v delo katere od stalnih delegacij, se člani *ad hoc* delegacije, kjer je to mogoče, po potrebi izberejo iz teh delegacij in iz zadevnih odborov.

– *Ad hoc* delegacije lahko vključujejo predsednika vsake zadevne stalne delegacije. Če je parlamentarni odbor imenoval poročevalca za zadevno državo ali problematiko, se ga ravno tako vključi v *ad hoc* delegacijo. Če predsednik (ali poročevalec) pripada politični skupini, ki v *ad hoc* delegaciji ni dobila mesta po d'Hondtovem sistemu delitve, se na zahtevo prizadete politične

skupine samodejno doda ustrezno število mest, ki se nato vključijo v ta sistem. Samodejno jih doda koordinacijska politična skupina, konferenci predsednikov pa se o tem ni treba nadalje odločati.

V skladu z oddelki I, II in III Priloge VI Poslovnika Evropskega parlamenta Odbor za zunanje zadeve in Odbor za razvoj usklajujeta delo *ad hoc* delegacij, ki sodijo v področje dela vsakega izmed njiju, Odbor za mednarodno trgovino pa se povezuje z ustreznimi *ad hoc* delegacijami za gospodarske in trgovinske vidike odnosov s tretjimi državami.

(2) Parlamentarni odbori lahko konferenci predsednikov predložijo tudi ustrezno utemeljene zahteve za napotitev *ad hoc* delegacije:

- na mednarodne konference,
- v mednarodne organizacije, za katere so pristojni v skladu s Prilogo VI Pravilnika,
- v tretje države, da bi se sestala s podobnimi organi, ki se ukvarjajo s posebnimi vprašanji, povezanimi z zakonodajnim programom ali programom nadzora, pod pogojem:
 - da delegacija obravnava teme, ki so v pristojnosti zadevnega odbora,
 - da je zelo pomembna za prihodnji razvoj evropske politike ali zakonodaje na zadevnem področju,
 - da omogoča, da so njeni člani popolnoma vključeni v program, upoštevajoč veljavna institucionalna pravila,
 - da udeleženi člani prihajajo iz zadevnih odborov.

(3) Smiselno se uporabljajo člani 9, 11, 12(1) in (2), 13, 14, 15(1) in (3), 16 ter 17.

(4) Predsednik *ad hoc* delegacije po zaključku njene misije konferenci predsednikov in zadevnim odborom predloži pisno poročilo, v katerem podrobno opredeli, v kakšnem obsegu so bili izpolnjeni cilji misije, in po potrebi zadevnemu odboru/odborom da ustno izjavo.

SKUPNE IN KONČNE DOLOČBE

Člen 22

Tolmačenje in prevajanje

(1) Določbe kodeksa o večjezičnosti, ki ga je sprejelo predsedstvo 16. junija 2014, veljajo za seje delegacij.

(2) Za namene uporabe teh izvedbenih določb se jeziki držav prosilk za članstvo obravnavajo kot uradni jeziki Evropske unije.

(3) Dokumentacija se prevede v največ tri uradne jezike, ki jih izbere zadevna delegacija.

(4) Predsednik Parlamenta lahko zahteva odstopanje od teh določb. Odločitev predsednika je dokončna.

Člen 23

Potovanja in stroški

Člani so upravičeni do potovanja z letalom v poslovnem razredu in se jim stroški povrnejo ob predložitvi vozovnice. Za povrnitev drugih stroškov in dnevnic se smiselno uporablja sistem, ki velja za plenarna zasedanja.

Člen 24
Statistični podatki

Da se konferenci predsednikov omogočita učinkovito spremljanje in ocenjevanje dejavnosti delegacij, ustrezne službe sekretariata Parlamenta do 1. februarja vsakega leta predložijo poročilo s statističnimi podatki o potovanjih poslancev, ki so bila odobrena v skladu s temi izvedbenimi določbami in opravljena v predhodnem koledarskem letu. Ti statistični podatki poleg posebnih zahtev, ki jih postavijo politične skupine, vsebujejo število in vrste misij, število poslancev, ki so sodelovali v vsaki misiji, in pregled sestave vsake misije po političnih skupinah.

Člen 25
Razveljavitev predhodnih določb – začetek veljavnosti

(1) Ta sklep nadomesti sklep o izvedbenih določbah, ki urejajo delo delegacij, ki ga je konferenca predsednikov sprejela 21. septembra 2006, kot je bil spremenjen.

(2) Ta sklep, kot je bil nazadnje spremenjen, začne veljati na dan sprejetja, razen sprememb člena 10, ki začnejo veljati 1. januarja 2016.

PRILOGA I

Seznam stalnih medparlamentarnih delegacij in števila njihovih članov³

(a) Evropa, zahodni Balkan in Turčija

- Delegacija pri skupnem parlamentarnem odboru EU- Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija: 13 članov
- Delegacija pri skupnem parlamentarnem odboru EU-Turčija: 25 članov
- Delegacija za odnose s Švico in Norveško ter pri skupnem parlamentarnem odboru EU-Islandija in skupnem parlamentarnem odboru za Evropski gospodarski prostor (EGP): 17 članov
- Delegacija pri stabilizacijsko-pridružitvenem parlamentarnem odboru EU-Srbija: 15 članov
- Delegacija pri stabilizacijsko-pridružitvenem parlamentarnem odboru EU-Albanija: 14 članov
- Delegacija pri stabilizacijsko-pridružitvenem parlamentarnem odboru EU-Črna gora: 14 članov
- Delegacija za odnose z Bosno in Hercegovino ter Kosovom: 13 članov⁴

(b) Rusija in države vzhodnega partnerstva

- Delegacija pri odboru za parlamentarno sodelovanje EU-Rusija: 31 članov
- Delegacija pri pridružitvenem parlamentarnem odboru EU-Ukrajina: 16⁵ članov
- Delegacija pri pridružitvenem parlamentarnem odboru EU-Moldavija: 14⁶ članov
- Delegacija za odnose z Belorusijo: 12 članov
- Delegacija pri odborih za parlamentarno sodelovanje EU-Armenija in EU-Azerbajdžan ter pri pridružitvenem parlamentarnem odboru EU-Gruzija: 18 članov⁷

(c) Magreb, Mašrek, Izrael in Palestina

- Delegacije za odnose:
 - z Izraelom: 18 članov
 - s Palestino: 18 članov⁸
 - z državami Magreba in Unijo arabskega Magreba: 18 članov
 - z državami Mašreka: 18 članov

(d) Arabski polotok, Irak in Iran

- Delegacije za odnose:
 - z Arabskim polotokom: 15 članov

³ Sklep Evropskega parlamenta z dne 16. julija 2014 o številčni sestavi medparlamentarnih delegacij (P8_TA(2014)0005).

⁴ *Ta delegacija skrbi za politični dialog na parlamentarni ravni med Evropsko unijo ter Bosno in Hercegovino skladno s prejšnjo prakso za podobne primere v regiji (sklep konference predsednikov z dne 2. julija 2015 po začetku veljavnosti stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Bosno 1. junija 2015).*

⁵ Posodobljeno ime po podpisu pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Ukrajino (UL L 161, 29.5.2014, str. 3), ki se začasno delno uporablja od 1. novembra 2014 ter je nadomestil sporazum o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in Ukrajino.

⁶ Posodobljeno ime po podpisu pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Moldavijo (UL L 260, 30.8.2014, str. 4), ki se začasno delno uporablja od 1. septembra 2014 ter je nadomestil sporazum o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in Moldavijo.

⁷ Posodobljeno ime po podpisu pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Gruzijo (UL L 261, 30.8.2014, str. 4), ki se začasno delno uporablja od 1. septembra 2014 ter je nadomestil sporazum o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in Gruzijo. *Delegacija pri pridružitvenem parlamentarnem odboru EU-Gruzija je ustanovljena kot posebna nevtralna delegacija v okviru obstoječe delegacije (sklep konference predsednikov z dne 8. januarja 2015).*

⁸ Sklep Evropskega parlamenta z dne 9. septembra 2015 o poimenovanju medparlamentarne delegacije (P8_TA-(2015)0297).

- z Irakom: 8 članov
- z Iranom: 12 članov

(e) Amerika

Delegacije za odnose:

- z Združenimi državami Amerike: 58 članov
- s Kanado: 16 članov
- s Federativno republiko Brazilijo: 14 članov
- z državami Srednje Amerike: 15 članov
- z državami Andske skupnosti: 12 članov
- z državami Mercosurja: 19 članov

Delegacija v skupnem parlamentarnem odboru EU-Mehika: 14 članov

Delegacija v skupnem parlamentarnem odboru EU-Čile: 15 članov

Delegacija v parlamentarnem odboru Cariforum-EU: 15 članov

(f) Azija/Pacifik

Delegacije za odnose:

- z Japonsko: 24 članov
- z Ljudsko republiko Kitajsko: 37 članov
- z Indijo: 24 članov
- z Afganistanom: 8 članov
- z državami južne Azije: 15 članov
- z državami jugovzhodne Azije in Združenjem držav jugovzhodne Azije (ASEAN): 26 članov
- s Korejskim polotokom: 12 članov
- z Avstralijo in Novo Zelandijo: 12 članov

Delegacija v odborih za parlamentarno sodelovanje med EU in Kazahstanom, EU in Kirgizistanom, EU in Uzbekistanom ter EU in Tadžikistanom ter za odnose s Turkmenistanom in Mongolijo: 19 članov

(g) Afrika

Delegacije za odnose:

- z Južno Afriko: 16 članov
- z vseafriškim parlamentom: 12 članov

(h) Večstranske skupščine

Delegacija v skupni parlamentarni skupščini AKP-EU: 78 članov

Parlamentarna skupščina Unije za Sredozemlje: 49 članov

Delegacija v Evro-latinski parlamentarni skupščini: 75 članov

Delegacija v parlamentarni skupščini Euronest: 60 članov

Delegacija za odnose s parlamentarno skupščino Nata: 10 članov

PRILOGA II

Primer skupnega parlamentarnega odbora

Sporazum o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Čile na drugi – sklepna listina

Uradni list L 352, 30.12.2002, str. 3–1450

Člen 9

Pridružitveni parlamentarni odbor

1. Ustanovi se Pridružitveni parlamentarni odbor. To je forum za sestajanje in izmenjavo mnenj med člani Evropskega parlamenta in Čilskega nacionalnega kongresa (Congreso Nacional de Chile). Sestaja se v časovnih presledkih, ki jih sam določi.
2. Pridružitveni parlamentarni odbor sestavljajo člani Evropskega parlamenta na eni strani in člani Čilskega nacionalnega kongresa (Congreso Nacional de Chile) na drugi.
3. Pridružitveni parlamentarni odbor sprejme svoj poslovnik.
4. Pridružitvenemu parlamentarnemu odboru izmenično predsedujeta predstavnik Evropskega parlamenta in predstavnik Čilskega nacionalnega kongresa (Congreso Nacional de Chile) v skladu z določbami poslovnika odbora.
5. Pridružitveni parlamentarni odbor lahko od Pridružitvenega sveta zahteva ustrezne informacije v zvezi z izvajanjem tega sporazuma in Pridružitveni svet odboru zagotovi zahtevane informacije.
6. Pridružitveni parlamentarni odbor je obveščen o sklepih in priporočilih Pridružitvenega sveta.
7. Pridružitveni parlamentarni odbor lahko pripravi priporočila za Pridružitveni svet.

PRILOGA III

Primer parlamentarnega odbora za sodelovanje

Sporazum o partnerstvu in sodelovanju o vzpostavitvi partnerstva med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Rusko federacijo na drugi – Protokol 1 o ustanovitvi kontaktne skupine za premog in jeklo – Protokol 2 o medsebojni upravni pomoči za pravilno uporabo carinske zakonodaje – sklepna listina – izmenjava pisem – zapisnik podpisov

Uradni list L 327, 28.11.1997, str. 3–69

Člen 95

Ustanovi se Parlamentarni odbor za sodelovanje. Sestaja se v časovnih presledkih, ki jih sam določi.

Člen 96

1. Parlamentarni odbor za sodelovanje sestavljajo člani Evropskega parlamenta na eni strani in člani Zvezne skupščine Ruske federacije na drugi strani.
2. Parlamentarni odbor za sodelovanje sprejme svoj poslovnik.
3. Parlamentarnemu odboru za sodelovanje izmenično predsedujeta član Evropskega parlamenta in član Zvezne skupščine Ruske federacije v skladu z določbami poslovnika odbora.

Člen 97

Parlamentarni odbor za sodelovanje lahko od Sveta za sodelovanje zahteva ustrezne informacije v zvezi z izvajanjem tega sporazuma, ta pa potem odboru predloži zahtevane informacije.

Parlamentarni odbor za sodelovanje je obveščen o priporočilih Sveta za sodelovanje.

Parlamentarni odbor za sodelovanje lahko daje priporočila Svetu za sodelovanje.

PRILOGA IV

PROTOKOL O IZREDNIH RAZMERAH, KI UTEGNEJO NASTATI MED URADNIMI POTOVANJI ZUNAJ TREH KRAJEV DELA⁹

Člen 1: Področje uporabe protokola

Protokol se nanaša na vse nujne zadeve, ki nastanejo med:

- (a) službenimi potovanji zunaj treh krajev dela, kot so opredeljena v členu 10(1)(a), (2) in (2a) izvedbenih ukrepov v zvezi s statutom poslancev, ki jih odobri predsednik, konferenca predsednikov in/ali predsedstvo;
- (b) službenimi potovanji političnih skupin Evropskega parlamenta, če tako zahteva zadevna politična skupina.

Člen 2: Opis izrednih razmer, ki jih zajema protokol

Kot izredne se obravnavajo razmere, ki ogrožajo varnost ali telesno nedotakljivost posameznika in zahtevajo takojšnje ukrepanje. Takšne razmere lahko nastanejo kot posledica:

- vojaške, teroristične ali kriminalne dejavnosti ali drugih sovražnih dejanj;
- naravnih nesreč;
- nesreč, ki povzročijo telesne poškodbe in materialno škodo;
- hudih zdravstvenih težav, ki zahtevajo zdravljenje in/ali takojšnjo hospitalizacijo.

Člen 3: Ustanovitev krizne enote

Izredne razmere, opredeljene v členu 2, rešuje krizna enota, ki jo v ta namen ustanovi generalni sekretar. Sestavljajo jo predvsem predstavniki služb, katerih naloga je sprejeti ustrezne ukrepe glede na naravo krizne situacije, delovati pa začne samodejno, ko nastopijo krizne razmere, z namenom pomagati in po potrebi vpletene posameznike vrniti v domovino.

Člen 4: Sestava in objava seznama oseb, ki se odpravijo na službeno potovanje

(1) Podatki o službenem potovanju, kot je opredeljeno v členu 1 in ki ga odobri pristojni organ, ter seznam imenovanih udeležencev se shranijo v centralizirano podatkovno zbirko, ki se redno posodablja, da vsebuje morebitne spremembe.

(2) Ko se poslanci odpravijo na službeno potovanje, kot je opredeljeno v členu 1, v spremstvu uradnikov ali drugih uslužbencev institucije, zadevni upravni organ zagotovi, da so vključeni na omenjeni seznam in da so seznanjeni s tem, kako poklicati telefonsko številko za klic v sili.

⁹ Vključno s potovanji poslancev, ki jih odobri ustrezn organ skupne parlamentarne skupščine AKP-EU v skladu z njenimi pravili.

(3) Generalni sekretar imenuje službo, odgovorno za posodabljanje omenjene centralizirane podatkovne zbirke.

Člen 5: Ozaveščanje o izrednih razmerah

(1) Organizira se redno ozaveščanje o izrednih razmerah, da se izboljšajo varnostni vidiki priprave misij ter sposobnost uradnikov in drugih uslužbencev, da predvidijo, ocenijo in obvladajo krizno situacijo.

(2) To usposabljanje je obvezno za uslužbence v službah, odgovornih za organizacijo potovanja, in uslužbence, ki spremljajo poslance. Posebno usposabljanje se organizira za potovanja v zelo tvegane države.

(3) Sodelujoči poslanci so povabljeni k sodelovanju pri omenjenem ozaveščanju. Zanje se lahko organizira tudi posebno obveščanje (zlasti za predsednike delegacij in poslance, ki vodijo delegacije).

Člen 6: Zahteva za odobritev

(1) Generalni direktorat za zunanjo politiko pripravi varnostno oceno za vsa službena potovanja v države zunaj Evropske unije.

(2) Vse zahteve pristojnim organom za odobritev službenih potovanj v države, ki utegnejo biti nevarne za poslance in uslužbence, morajo biti pospremljene z okvirno oceno tveganja. Ta postopek se uporablja za misije v letnem programu dejavnosti medparlamentarnih delegacij in delegacij parlamentarnih odborov ter za misije, za katere je potrebna posebna ali priložnostna odobritev.

Člen 7: Sestava dokumentacije za oceno tveganja

Pred službenimi potovanji v kraje zunaj Evropske unije generalni direktorat, sekretariat političnega organa ali politična skupina, odgovorna za organizacijo misije (v nadaljnjem besedilu: pristojni upravni organ), zagotovi pripravo naslednjih dokumentov:

(1) Dokument z oceno tveganja navaja politična, s kriminalom povezana in/ali naravna tveganja v krajih obiska, med drugim:

- splošno analizo tveganj v zadevni državi ali državah, pripravljeno na osnovi najrazličnejših virov, zlasti evropskih institucij in/ali mednarodnih organizacij;
- posebno in podrobno analizo razmer v kraju oziroma krajih obiska, pripravljeno na osnovi informacij lokalnih predstavnikov evropskih institucij in/ali mednarodnih organizacij ter lokalnih, regionalnih ali nacionalnih organov zadevne države ali držav;

(2) Dokument z oceno tveganja lahko po potrebi dopolni strokovnjak, med drugim z zaupnimi podatki, ki jih zbere direktorat Parlamenta za varnost, in njegovim mnenjem o morebitnih varnostnih ukrepih, ki bi jih bilo treba sprejeti.

(3) Dokument z oceno tveganja vključuje tudi priporočila glede zdravja, ki jih pripravi zdravstvena služba, če to zahtevajo razmere.

(4) Dokument vsebuje tudi zahtevo za odobritev iz člena 6, naslovljeno na pristojni organ, ki odobri načrtovana službena potovanja v zelo tvegane države.

Člen 8: Sestava operativne/varnostne dokumentacije

Pri načrtovanju službenih potovanj mora pristojni upravni organ pripraviti dokument z vsemi bistvenimi informacijami o organizaciji misije in o udeležencih, in sicer:

- celoten program z navedbo krajev, kjer bodo udeleženci bivali, in z njihovimi kontaktnimi podatki;
- seznam predvidenih udeležencev;
- podrobne informacije o udeležencih: kopije potnih listov/osebni izkaznici v že obstoječih podatkovnih zbirkah Parlamenta in/ali v prihodnjih varnih podatkovnih zbirkah, načrt potovanja, številke mobilnih telefonov, ime osebe, ki se obvesti v nujnem primeru. Za vsakega udeleženca se pripravi seznam zaupnih podatkov, ki bi utegnili biti potrebni v nujnih zdravstvenih primerih ali primerih hospitalizacije (ta seznam se hrani v skladu z določbami o varstvu osebnih podatkov in zasebnosti, veljavnimi v Evropskem parlamentu). Udeleženci prevzamejo odgovornost v primeru, če nočejo posredovati ali ne posredujejo teh informacij oziroma če so informacije nepopolne ali netočne;
- v primeru držav članic EU kontaktne podatke informacijskih pisarn Evropskega parlamenta in Komisije (z navedbo imena osebe za stik);
- v primeru držav zunaj Evropske unije kontaktni podatki veleposlaništva Evropske unije v krajih obiska (z navedbo imena osebe za stik);
- kontaktni podatki veleposlaništev in konzulatov držav članic v krajih obiska.

Člen 9: Posredovanje informacij

(1) Ti dokumenti se posredujejo generalnemu sekretarju najpozneje tri delovne dni pred odhodom, v nujnih primerih pa čim prej po odobritvi, odvisno od sprememb v zadnjem trenutku. Informacije v posredovanih dokumentih se posodabljaajo, da se upoštevajo morebitne spremembe, do katerih je prišlo.

(2) Pristojni upravni organ podrobnosti o dogodkih, ki morda zahtevajo spremembo že opravljene ocene tveganja, nemudoma sporoči generalnemu sekretarju, tudi med potovanjem in misijo.

Člen 10: Potrebna oprema

Na prizorišču misije ima sekretariat organa, ki organizira službeno potovanje, na voljo:

- telefon in opremo IT, da se lahko kadar koli obrne na sekretariat Evropskega parlamenta in še posebej na krizno enoto, ki jo ustanovi generalni sekretar.

Člen 11: Postopek, ki mu sledijo uradniki in drugi uslužbenci, ki organizirajo službeno potovanje, na kraju samem v primeru izrednih razmer

V primeru izrednih razmer uradniki in drugi uslužbenci, ki organizirajo službeno potovanje, na kraju samem:

(1) začnejo nemudoma izvajati nujne ukrepe, ki jih zahteva posamezna situacija, in sicer odvisno od narave in kraja nastanka izrednih razmer ter pod vodstvom predsednika parlamentarne delegacije ali poslanca, ki jo vodi, pri tem pa skrbijo za zdravje in varnost oseb. Če to zahtevajo okoliščine, prosijo za pomoč nacionalnih organov, veleposlaništva Evropske unije in/ali veleposlaništev ali konzulatov držav članic v zadevni državi;

(2) se takoj, ko je mogoče, obrnejo na krizno enoto v okviru sekretariata Evropskega parlamenta prek 24-urne telefonske linije za klic v sili, vzpostavljene v ta namen, prek razpoložljivih komunikacijskih sredstev ali tako, da pošljejo e-pošto ali faks na poseben naslov oziroma številko;

(3) ukrepajo v skladu z nasveti in navodili, ki jim jih da krizna enota, ki jo ustanovi generalni sekretar (člen 3 protokola).

Člen 12: Podpora institucije

Institucija prevzema odgovornost za vse odločitve – logistične, finančne, zdravstvene ali varnostne – namenjene zaščiti telesne nedotakljivosti udeležencev v delegaciji, ki jih sprejme uradnik, odgovoren za koordinacijo na kraju samem, dokler ni vzpostavljen stik s krizno enoto.

Pri takšnem ukrepanju zadevni uradnik izkaže ustrezno skrbnost glede na izredne razmere in ravna na preudaren in odgovoren način.

Člen 13: Priprava poročila o izrednih razmer

Ko nastanejo izredne razmere, krizna enota redno obvešča urad generalnega sekretarja in pripravi poročilo o izrednih razmerah, da lahko generalni sekretar posreduje informacije zadevnim političnim organom.

Člen 14: Pregled protokola

Protokol se po potrebi pregleda 12 mesecev po začetku veljavnosti, da se vključijo potrebne spremembe glede na dotedanje ukrepanje v izrednih razmerah.